



对外汉语教学研究会 第二次学术讨论会 论文·选

中国高等教育学会对外汉语教学研究会编

H19-13
Z 675

对外汉语教学研究会
第二次学术讨论会

论文选

中国高等教育学会对外汉语教学研究会编

北京语言学院出版社

**对外汉语教学研究会
第二次学术讨论会
论文选**
中国高等教育学会对外汉语
教学研究会 编

•
北京语言学院出版社 出版发行
(北京海淀区学院路15号)
新华书店北京发行所经销
新城县劳动服务公司印刷厂排印

开本850×1168毫米1/32 11.5印张 292千字
1987年7月第1版 1987年7月第1次印刷
印数0001—2,000册

统一书号：90411·35 定价：2.50元

前 言

1986年8月9日至8月16日，中国高等教育学会对外汉语教学研究会^①在西安召开了第二届理事会暨第二次学术讨论会。参加会议的有44所院校的代表80人，提交大会的学术论文共59篇。这些论文主要探讨了三个方面的向题：关于对外汉语教学的总体设计；教材编写的原则和方法；有关教学法和提高教学质量的问题。这些论文，在探讨对外汉语教学的理论、特点和规律方面有相当的深度，在教学法研究和教学评估方面提出了颇有新意的见解。这充分说明了对外汉语教学这个新的学科，在前进的道路上，在教学实践和科学研究工作中，取得了十分可喜的成果。会后，对外汉语教学研究会委托北京语言学院李培元、张孝忠、宋孝才三位同志组成编辑组，负责编辑本届学术讨论会的论文选。编辑组经过一段紧张的工作，对各篇论文进行了认真的讨论，最初曾打算把这次学术讨论会收到的论文全部编印成集，后因考虑篇幅过多，几经研究，最后选定了37篇，对一部分论文只好割爱，敬希见谅。编辑组对选用的若干篇论文作了文字上的润色，不当之处，请予指正。

在本论文集编辑出版的过程中，北京语言学院出版社给予了热情支持，谨此致谢。

编者 1986年11月

目 录

前 言

在对外汉语教学研究会第二届年会闭幕式上的
讲话(代序)

.....北京语言学院 吕必松(1)

试论对外汉语教学的总体设计

.....北京语言学院 吕必松(3)

零起点一年制留学生基础汉语教学总体设计

.....上海外国语学院对外汉语系(23)

关于二年制进修班课程设计和教材编写的设想

.....南开大学 王振昆 贾甫田(36)

提高教学质量的关键

——谈汉语初级班总体设计问题

.....北京中国语言文化学校 金振邦(40)

关于《中级汉语》的编写

.....北京语言学院 刘继力等(48)

关于编写中高级汉语教材的原则

.....北京语言学院 毛 文(57)

文科进修班阅读教材的编写原则

——从《现代汉语阅读训练》的编写谈起

.....北京语言学院 梅立崇等(70)

高级汉语口语课的教材编写和教学实践

.....中山大学 周继圣(80)

浅谈汉语读本的编写与教学

.....北京大学 杨贺松(87)

功能、结构和情景的结合及其他

——浅谈口语教材编写中的几个问题

.....北京语言学院 张孝忠等 (92)

中美常用教材语法比较

——兼论初级汉语教材的语法编写原则

.....北京语言学院 刘月华 (102)

谈汉语教材中的儿化词语

.....北京语言学院 宋孝才 (115)

地方性因素与乡土教材

.....四川大学 王文虎 (122)

对编写华侨、华裔学生古文教材的意见

.....广州中国语言文化学校 吴世明 (132)

对外汉语教学法之研讨

.....北京语言学院 张亚军 (136)

建国以来我国对外汉语教学法研究述评

.....华东师大 吴勇毅 徐子亮 (150)

提高课堂教学质量的几个问题

.....北京语言学院 李景蕙 (171)

对外汉语教学入门阶段以突出听说为好

——兼谈课程设置

.....华东师大 陈绥宁 (183)

汉语专修班的课程设置要突出实践性原则

.....暨南大学 何子铨 (191)

谈发展对外汉语泛读教学的重要性和迫切性

.....复旦大学 王新文 (196)

谈“写”的技能培养

.....西安公路学院 褚福章 (205)

《视听说》教学尝试

.....北京师范大学 余又兰 (217)

词汇教学浅谈.....	北京师范大学 董 明 (224)
对外古代汉语教学浅谈	
.....	北京大学 寇德璋 (232)
报刊文选课浅谈	
.....	北京师范大学 桂梦春 (238)
几个与纠正病句有关的问题	
.....	北京语言学院 张宁志 (248)
在如何向外国学生解释“把”字句问题上的一点儿尝试	
.....	北京联合大学外语师范学院 袁大同 (261)
《电脑辅助语音教学系统》的设计和功	
能	
——推荐一项新的电脑语音教学科研成果	
.....	暨南大学 饶秉才
	华南师范大学 廖国武 (268)
试论对外汉语教学工作的评估	
.....	北京语言学院 韩孝平 (272)
关于经济汉语班的设想	
.....	华东师大 徐竹君 (291)
科技汉语教材的“五性”	
.....	中国纺织大学 黄慰平 (298)
谈语言交际能力	
.....	厦门大学 路家琳 (309)
词序和词序变换	
.....	北京大学 郭振华 (316)
✓ 汉、日语发音之比较以及日本人汉语发音错误之分析	
.....	西安外语学院 何晓毅 (326)
对外汉语教学总体规划课程设置及教材编写的初步设想	
.....	北京外国语学院 李传槐执笔 (337)
试谈对进修生的汉语教学.....	南京大学 徐缙华 (350)

在对外汉语教学研究会 第二届年会闭幕式上的讲话*（代序）

（1986年8月16日）

吕必松

各位领导，同志们：

我们的会议就要结束了，要我做总结，实在不敢当。我们开的是学术会议，讨论的问题很广泛，也很深入，总结不是一下子可以做出来的。我只能谈一点个人的看法，这些看法可能是对的，也可能是不对的，仅供大家参考。讲得不对的，欢迎大家指正。

我想就两个方面的问题谈一点个人的看法。

第一个问题，我们这次会议开得怎么样？

刚才发言的同志都谈到，这次会议开得很好，很成功，收获很大。我个人也感到收获很大。衡量一个学术会议开得好不好，主要的标准就是看学术上有没有收获，以及收获的大小。大家都觉得收获很大，可见会议确实开得很成功。会议成功的原因是多方面的。首先要感谢我们的东道主，特别是西安外国语学院。他们为我们的会议作出了很大的贡献，天气这么热，他们克服了很多困难，使我们吃得好，住得好，他们提供的条件比我们要求的要好得多。同时要感谢国家教委。教委派外事局孙敏副局长专程到西安来出席我们的会议，使我们深受感动。孙敏同志在开幕式和闭幕式上发表了两次重要的讲话，使我们受到了很大的鼓舞。

• 此文由张孝忠同志根据录音整理，作者又作了一些删改。

这次会议开得好，最重要的原因是代表们提供了高质量的论文。没有这么多好论文，要开好这次会议是不可能的。这次会议的中心议题是总体设计和教材编写。在总体设计方面，一共有八位同志发言，多数侧重于设计理论的探讨，也有具体的设计方案。总体设计是对外汉语教学研究的一个新的领域，这方面的研究工作，现在还是刚刚开始。但是从发言的情况看，我们对这个问题的研究已经有了一定的深度。特别是上海外国语学院杨光俊同志的发言，给大家留下了深刻的印象。他提出的总体设计方案既有相当的理论高度和深度，又结合本单位的教学实际，同时反映了我国对外汉语教学的经验，所以是一个高水平的总体设计。当然，实施的结果如何，还要靠教学实践来检验。但是这丝毫不影响这个设计的意义和作用。语言教学要不断地进行教学试验，总体设计的作用，就是使教学试验建立在更自觉、更科学的基础之上。反过来，教学试验又可以使总体设计方案更完美。我们的理论建设，就是要沿着实践、认识，再实践、再认识这样一条道路前进。

这次会议收到的关于教材编写的论文比较多。但由于时间关系，只安排了六位同志发言。这六位同志的发言不但反映了我们在教材建设方面所取得的成绩，而且提出了一些新的指导思想和编写原则。这些都是理论研究的新成果。正因为如此，这六位同志的发言对大家的启发很大，引起了广泛的重视。

除了关于总体设计和教材编写的论文以外，会议还收到了大量的关于教学法和关于汉语研究的论文。这些论文跟总体设计和教材编写也有关系。由于时间不够，这次会议没有安排关于汉语研究的发言。不是因为这方面的研究不重要，也不是因为没有好论文，而是因为一次会议不可能同时讨论太多的问题。教学法方面有七位同志发言，他们的论文都有一定的深度，说明我们在教学法研究方面正在取得新的进展。华东师大吴勇毅同志和北京语言学院张亚军同志对我国对外汉语教学法研究的历史发展作了

较为系统的探讨。他们共同的结论是，我国的对外汉语教学一贯重视借鉴国外好的理论和方法，但是从来没有忘记汉语和汉语教学的特点，从不盲从，从不照搬照抄。这应当看作是我国对外汉语教学的一个优良的传统。这两位同志的研究有重要的现实意义，我们从中至少可以得到两点启发：一是我们不要妄自菲薄，不要以为我们在对外汉语教学的理论研究方面一无所有。事实上，我国的对外汉语教学从一开始就有自己的特点。这是我们的老前辈做出的贡献。张亚军同志的论文中有几句话说得很好。他说：“我们有很多同志长期从事对外汉语教学事业。当年对外汉语教学战线上的少壮派，现在已是白发皤皤的老将。他们把毕生的心血都洒在这块被开垦的处女地上了。”实际情况正是这样。七十年代——特别是八十年代以来，我们在理论和实践方面取得了更大的进展，这些进展标志着我国对外汉语教学这个年轻的学科正在走向成熟。这里面同样饱含着老将们的心血。另一点启发是，对外国的经验只能借鉴，任何时候都不能照搬照抄。在国外众多的教学法流派中，每一种流派都有它的优点和长处，这些优点和长处都值得我们学习和借鉴。但是我们也要看到某些流派存在着的片面性。为了防止片面性，避免走弯路，我们在学习和借鉴外国经验的时候，一定要充分考虑汉语和汉语教学的特点，要从中国的实际出发，也要从每一个单位的实际出发。这就需要自觉地运用辩证唯物主义这个强大的思想武器，不断地探索语言、语言学习和语言教学的客观规律，不断地总结自己的实践经验。只有这样，才能闯出我们自己的路，建立起符合汉语教学规律的教学法体系。

张亚军同志的论文提出了一个新概念，叫做“教法学”。我认为这个新概念很有启发性，在理论上应当是站得住的。我们过去笼统地称为“教学法”的这个东西在英语中是用三个不同的词来表达的，这三个不同的词是Approach、Method和Technique。Approach实际上是指一整套理论、原则和方法，是有系统性的。Method比Approach要具体一些，实际上是指方式、方法。

Technique指的是教学技巧。同样是听说法,在美国有两种说法,一个叫 Audio-lingual Approach, 一个叫 Audio-lingual Method, 这两个名称的含义是不一样的。可惜我们过去把这三个不同的词都译成了“教学法”,这样就限制了人们的视野。在中国,重视教学法的人不多,很少有人把教学法真正看成是一门科学。我这样说是^有根据的。有些政策性文件就是把教学法研究和科学研究分开来的,为了表示重视教学法研究,就提出要把教学法研究的成果^看作科研成果。^看作,当然是一种照顾,但这种照顾实际上是贬低。在国外,有的人认为语言教学是一门科学,有的则认是语言教学是一种艺术。我们认为语言教学既是一门科学,又是一种艺术。当然这两者之间既有联系,又有区别。但是仅仅用“教学法”这样一个概念不容易表示两者的联系和区别。现在有了“^教法学”这个概念,问题就比较容易说清楚了。“^学”当然是指“科学”,跟语言学、心理学、物理学、数学等等这样一些科学中的“^学”字是一个意思。所以所谓^教法学,就是关于教学的科学。语言^教法学就是关于语言教学的科学,对外汉语^教法学就是关于对外汉语教学的科学。为什么不叫“^{教学}学”呢?这是汉语表达上的问题,我们不习惯于把两个“^学”字连在一起用嘛。对外汉语^教法学的任务就是揭示对外汉语教学的客观规律,阐明对外汉语教学的理论、原则和方法,使对外汉语教学实践建立在更加科学的基础之上,以便提高教学质量,取得更理想的教学效果。教学法这个概念当然还要用,但是跟^教法学的概念不一样。如果说语言教学既是一门科学,又是一种艺术,那么也可以说语言^教法学是科学,语言^{教学}法是艺术。对外汉语教学既要讲究科学,又要讲究艺术,所以我们既要研究^教法学,又要研究教学法。建立^教法学这样一个新概念,有利于推动教学理论的研究,使这方面的研究方向更加明确。也是为这方面的研究“正名”,揭示它的本意。当然,有没有更好的名称,大家还可以继续研究。只是有一点应当肯定,我们通常所说的“教学法”确实

包含不同层次的内容，而这种不同层次的内容必须用不同的概念来表示。

在教学法——不，现在应改为教学法——在教学法方面，北京语言学院李景蕙同志的论文也很重要。她的论文主要是讲课堂教学的，讲得很系统、很全面、很实在，提出的观点很中肯，很有针对性，可以说是她数十年教学经验的总结，具有普遍的指导意义，所以很值得重视。北京师范大学余又兰同志的论文介绍了视听说教学，反映了对外汉语教学的新成就。她的经验很有推广的价值。

北京语言学院韩孝平同志的发言是专讲对外汉语教学的评估问题的，我觉得她的论文很有新意。这篇论文不仅提出了教学质量的标准，而且提出了对外汉语教师的业务水平和教学能力的标准。虽然评估标准和等级划分方面的个别问题还可以进一步推敲，但这个课题本身是非常重要的，论文的指导思想是好的，基本方法也是可行的。如果我们基本上按照这个办法进行评估，对提高我们的教学水平一定会起到促进作用。

同志们，我们的对外汉语教学是一个年轻的学科，也是一个发展中的学科。我听到不少同志说，从这次会议上可以看出，跟三年前学会刚刚成立的时候相比，也就是跟第一届年会相比，我们的学术水平有了明显的提高。我完全同意这样的看法。特别令人高兴的是，一大批年轻同志在成长，这次会议上有不少好论文是年轻同志提供的。这些年轻同志代表了我们的学科发展的希望。现在我们的队伍是老中青三结合，这个老中青三结合的队伍已经象一支正规军的样子了，通过这次会议，我们好象听到了这支正规军快速前进的脚步声，这使我们大家都受到了鼓舞，更加坚定了前进的信心。

从会议的发言可以看出，我们在一些学术问题上的观点也不尽一致。观点不一致是好事还是坏事？我认为是好事。因为语言教学是非常复杂的，不可能在所有的问题上认识都完全一致。如果都一致了，就不可能再发展了。只有把不同的观点摆出来，坦诚

地开展讨论和争论，才能推动学术的发展。现在我们的争论不是太多，而是太少。为了我们共同的事业，以友善的态度开展学术上的讨论和争论，不会影响相互之间的团结。事实上，在我们这个队伍中，同志们互相之间的感情是非常融洽的，从这次会议上大家都可以看到这一点。就不同的学术观点开展正常的讨论，我们这次会议也开了个好头，我希望大家都能发扬这样的好风气。

下面我讲第二个问题，就是关于学科建设的问题。时间快到了，我只能简单地讲一讲，提几个题目。在学科建设方面，我认为仍然要抓三个方面的问题：一是建立起科学的教学体系，二是加强理论研究，三是加强教师队伍的建设。前几年我们在这三个方面已经做了大量的工作，取得了不小的成绩，今后仍然要作为学科建设的主要任务，继续抓下去。这三个方面的任务包括的内容都很广，我赞成很多同志提出的意见，每一个时期应当抓一两个重点。

在教学体系方面，今后一个时期要重点抓好两项工作。第一，要继续抓好总体设计理论的研究和总体设计方案的制订。我们大家都已认识到，这是一个非常重要、非常紧迫的课题。从这次会议上看，我们在这方面的研究已经有了一个很好的开端，但仅仅是开端，需要研究解决的问题还很多。关于设计方案的制订，学会可以抓，但主要还要靠各个学校自己抓，因为各个学校对自己的情况最清楚。如果有好的设计方案，学会也可以帮助介绍，提供给其他学校借鉴。第二，进一步抓紧教材建设。我们想召开一个教材规划会议，会前先组织一个班子，对现有教材进行一次全面、系统的研究，写出研究报告，同时从现有教材中推荐一批适用的教材，组织出版发行。哪些教材需要修改，哪些是缺门的，需要组织力量编写的，也要提出意见或建议，拿出一个今后教材建设的规划方案。在这个基础上，再开教材规划会议，请国家教委主持，请各有关学校的代表和有关出版社的代表参加。

我们学会的宗旨之一和主要任务就是推动对外汉语教学的理

论研究。尽管我们已经取得了很大的成绩，但要在理论上成熟起来，还需要做大量的工作。研究的内容主要有两个方面。一个是教学法，现在有没有条件写一本教学法著作呢？我认为写这类著作的条件已经具备了。有的同志建议由北京语言学院写，语言学院当然是义不容辞的，但不要仅限于一家。这方面的著作不怕多，最好大家都来写，实际上上海外国语学院已经动手了。再一个是汉语本身的研究。需要研究的问题很多，可以说有广阔的天地。从事对外汉语教学的同志更有可能全面地揭示汉语的特点。

最后讲一下教师队伍的建设问题。这方面要解决的问题很多，大家的呼声也很高，因为时间的关系，今天不可能多讲。学会只能在有限的范围内做一些力所能及的工作，例如，向国家教委提一些建议，举办短期培训班，等等。主要还要靠各个学校自己抓。希望有条件的学校举办对外汉语助教进修班。语言学院向国家教委写了一个报告，建议尽快培养一批高层次的对外汉语教师，最好送到国外去培养。教委已经采纳了这个建议，准备从明年开始列入公派计划。当然要从全国范围内进行选拔，不是光从语言学院选。

过了时间了，对不起。完了。

试论对外汉语教学的总体设计

北京语言学院 吕必松

一、进行总体设计的必要性

对外汉语教学的总体设计是最近几年提出来的一个新课题。这个新课题首先是教学实践向我们提出来的。

我们在对外汉语教学中，曾出现过先编教材，后制定教学计划的现象。先编教材，只能就教材本身研究教材的编写。当然，编者心目中也可能会有一定的教学计划，但这种心目中的教学计划无论是来自过去的经验，还是来自新的教学理论和教学方法，都只能是朦胧的，既不全面，又不具体。这样做的结果是可想而知的。就教材本身研究教材，编写出的教材不可能完全满足教学需要；为了满足教学需要，必须增加新的课程或课型，并补充相应的教材；由于原有的课程或课型跟新增加的课程或课型不是在统一的教学设计的指导下开设的，各种课程或课型就处于互相游离的状态，不能形成一个既有明确分工又能紧密配合的协调一致的科学的整体；补充教材跟原有教材也互相脱节，突出的矛盾之一是词汇量难以控制。为了及时吸收新的教学思想和新的教学方法，我们总是在不断地修改旧教材，补充新教材，而修改和补充的教材越多，上述种种矛盾也越显尖锐。这就使我们联想到，过去在建筑工程方面也曾出现过边设计边施工的做法。目的是为了加快速度，但结果不但浪费了人力、物力，而且影响了工程质量。

教学中出现的诸多矛盾使我们逐渐认识到，采取头痛头医，脚痛医脚的办法，不能解决根本问题。要解决前面提到的那些矛

盾，不能单靠根据某种新的教学理论和教学方法埋头修改和补充教材，而必须在研究各种新的教学理论和教学方法的同时，从我们的教学实际出发进一步开阔视野，从更高更广的角度考虑语言教学中的各种问题，通过分析错综复杂的矛盾首先理顺教学中的各种关系。只有首先理顺教学中的各种关系，才有可能找到解决根本问题的办法。搞好课堂教学固然需要好的教材，但是任何一种好教材都必须有一定的针对性和适用性。而要编写出具有针对性和适用性的教材，就必须首先明确这样一些问题：我们的教学对象有什么特点？对各类不同的教学对象在教学要求上应如何区别对待？各类教学对象在听、说、读、写这几个方面应分别达到什么样的要求？要达到规定的要求，应该教给学生多少和哪些语言内容和文化知识？要达到规定的要求和教完规定的内容，应当采取什么样的教学途径？也就是说，应当开设哪几门课程或哪几种课型？每一门课程或每一种课型的教学任务是什么？要完成规定的任务必须采用什么样的训练方法？各门课程或各种课型之间应当建立什么样的关系？通过什么样的途径实行分工合作？等等。要回答上述种种问题，就必须对教学的全过程和各个方面进行综合考虑，提出全面的设想，并制定出相应的文件。这种综合考虑和全面设想的过程，以及据此制定出来的文件，相当于建筑工程的设计过程和设计图纸，是一种语言教学的设计。语言教学的其他环节，即教材编写、课堂教学和测试等，也都有个设计的问题，为了跟这几个环节的设计相区别，我们就把前者叫做总体设计。

总体设计的必要性是由语言教学的复杂性所决定的。语言教学好比一项建筑工程，而且是更复杂的工程。语言教学没有总体设计，就好比一项复杂的建筑工程没有工程设计。语言教学的复杂性主要表现在：语言是一种极其复杂的社会现象，人类对语言规律的认识还十分有限；语言学习是一种极其复杂的心理活动，人类对这种心理活动规律的研究还刚刚开始；语言教学要面对各

种各样的教学对象，他们学习语言的目的往往各不相同，条件也千差万别，学习第二语言者尤其如此。教学内容的复杂性，语言习得过程的复杂性，教学对象的复杂性，还有其他主客观条件的限制或相互制约，这几点加在一起，并且互相作用，就使语言教学的全过程和各个教学环节充满了错综复杂的矛盾。语言教学的过程，实际上也就是解决这些矛盾的过程。要想有效地解决这些矛盾，提高语言教学的效率和成功率，就必须在分析纵横内外各种因素的基础上进行精心设计，绘制出能够指导全部教学活动，使所有教学人员在教学上协调行动的蓝图。这就是语言教学的总体设计。

总体设计和总体规划不同，两者不能互相代替，更不能把它们混为一谈。总体规划的任务包括规定事业发展的规模和速度，它不能解决教学本身的问题。例如，一个学校设几个系，一个系设几个专业，每个专业招多少学生；发展哪些科研项目，增加多少图书资料 and 教学设备，如何有计划、有步骤地添置；如何有计划地补充和培养各种人员；需要兴建什么样的房舍，什么时候在什么地方兴建；除了国家拨款以外，还需要在哪些方面通过什么方式筹集资金，等等，这些都属于总体规划要解决的问题。解决了这些问题，只是为教学活动提供了外部条件。外部条件当然是非常重要的，但是良好的外部条件并不能自动地解决教学本身存在的问题。教学本身存在的问题，只能通过研究和开展总体设计以及其他的教学活动（包括教材编写、课堂教学和测试等）来解决。

二、总体设计的基本任务

关于总体设计的基本任务，在上一个问题的叙述中已有所涉及。为了进一步探讨这方面的问题，这里再作一些专门的论述。

概括地说，对外汉语教学的总体设计的基本任务就是根据语言、语言学习和语言教学的一般规律，结合汉语和汉语教学的特